

Verschenen te Gent, bij Gevaert. 1854. Zie *De Eendragt*, 3e jg. 1854, bl. 28.

56



C

N° 1. GELYK EEN ROOS.

N° 2. MEIPLANTING.

N° 3. UITWYKELINGSLIED.

VERZAMELING

VAN

OUDE VLAEMSCHE LIEDEREN

Begeleiding van

PIANO

door

F. A. GEVAERT.

N° 4. VAN DE TWEE KONINGS KINDEREN.

N° 5. HET LOOZE VISSCHERTJE

Pr. F. 6._

BRUSSEL, A. CRANZ, UITGEVER.
2 Beursstraat.

HAMBURG, AUG. CRANZ. WEENEN, C.A. SPINA. (Alwijn Cranz.)

29159.

N° 6. DE MINNEBODE.

N° 7. HET KWEZELKEN.

N° 8. DE SPINSTER.

— N° 1. —

GELYK EEN' ROOS.

Lied voor twee stemmen.

Begin der 19e eeuw.

Poëzy van VAN ACKERE.

Andante.

1e STEM.
2e STEM.
KLAVIER.

p Ge - lyk een' roos in 't groe - ne veld, Aen d'een - zaem - heid ge - wend door ee - nen storm wordt neêr - ge - veld in 't mid - den van haer lent; mf Dit lot is aen een maegd be - steld Die de lief - de niet en kent, f Die de lief - de niet en

p Ge - lyk een' roos in 't groe - ne veld, Aen d'een - zaem - heid ge - wend door ee - nen storm wordt neêr - ge - veld in 't mid den van haer lent; mf Dit lot is aen een maegd be - steld Die de lief - de niet en kent, f Die de lief - de niet en

kent. *mf* Dit lot is aen een maegd be - steld die de lief - de niet en

kent. *mf* Dit lot is aen een maegd be - steld die de lief - de niet en

f kent die de lief - de niet en kent.

f kent die de lief - de niet en kent.

f *suivez*

2e Koupflet

p Wien heeft het le - ven ooit be-haegd 't En zy hy heeft be - mind? En die geen wa - re lief dedraegt Kiest im-mers ee - nen vrind. *mf* Zeg my, wie is uw lief, o maegd Die plaets in uw her - te vindt? *f* Die plaets in *p* uw her - te vindt. 1e mael Zeg 2e mael vindt.

3e Koupflet

p Schoon dat gy met myn woor-den spot, Uw hert zal u ver - raên, De py - len van den min - ne-god En kunt gy niet ont-gaen. *mf* De lief - de, neen, dat mag - tig lot Kunt gy niet we - der - staen *f* kunt *p* gy niet we - der-staen. 1e mael De 2e mael staen.
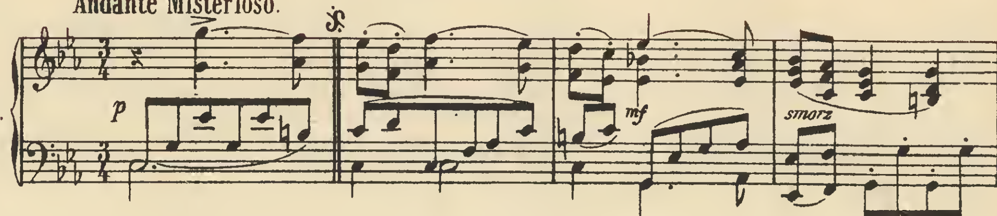
— N° 2 —
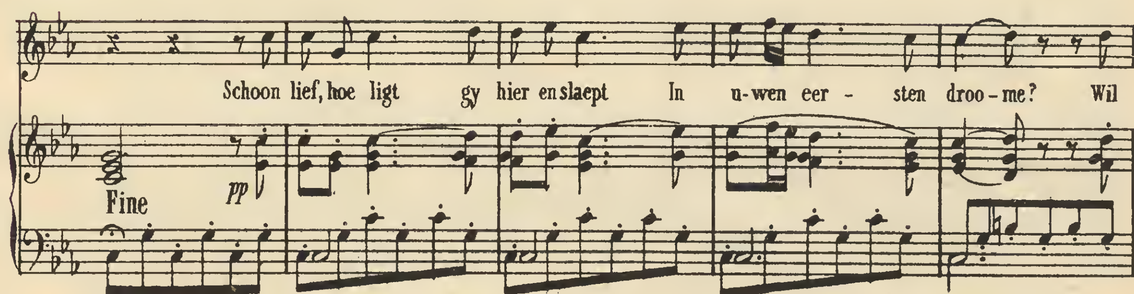
MEIPLANTING.
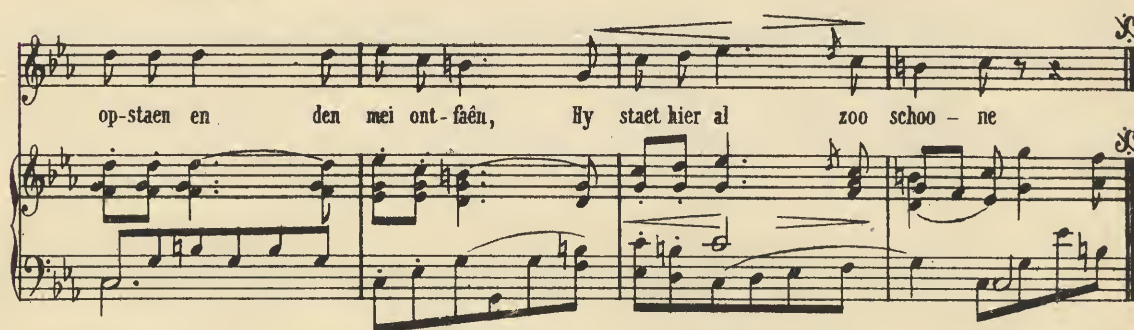
Lied der XVIe eeuw.

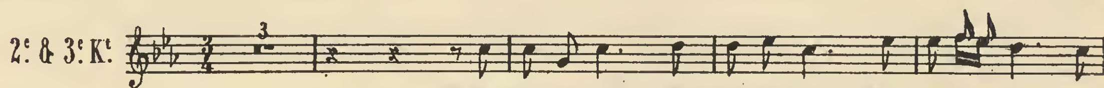
Andante Misterioso.

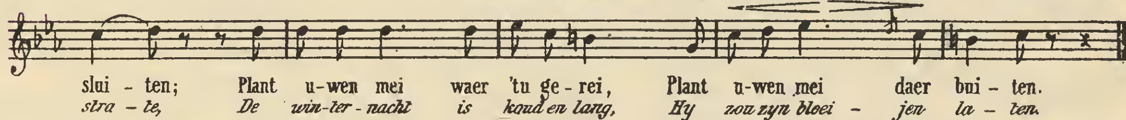
KLAVIER.

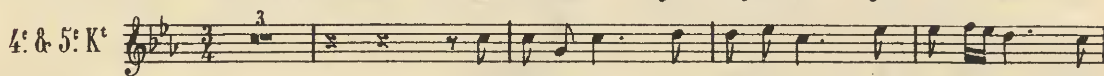


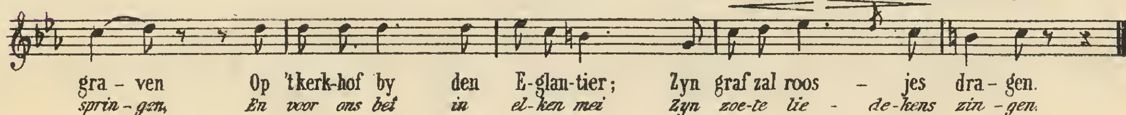












UITWYKELINGSLIED.

XIIe. eeuw.

Andante quasi Allegretto

STEM.

KLAVIER

pp

Naer Oost - land wil-len wy ry - den, Naer Oost - land wil-len wy meê, Al o-ver die groe - ne hei - de, Frisch o-ver die hei - de, Daer is er een be-te-re steê.

rall tempo cres f rall p tempo mf

2^e. Kouplet

1

Als wy bin-nen Oost - land ko - men Al on-der dat hoo-ge huis fyn, Daer wor-den wy bin-nen ge - la - ten, Frisch o-ver die hei - de: Zy hee-ten ons wil-le-kom zyn.

rall tempo 2

3^e. Kouplet

1

Ja wil - le kom moe-ten wy we - zen, Zeer wil-le-kom moe-ten wy zyn, Daer zul-len wy a-vond en mor - gen, Frisch o-ver die hei - de, Nog drin-ken den koe - len wyn.

rall tempo 2

4^e. Kouplet.

1

Wy drin-ken den wyn er uit scha - len, En 't bier ook zoo veel ons be-lieft; Daer is het zoo vro-lyk te le - ven, Frisch o-ver die hei - de, Daer woont er myn zoe te-lief.

rall tempo 2

№ 4.

VAN DE TWEE KONINGS KINDEREN.

Lied der XIVe eeuw.

Andante semplice.

Het wa-ren twee ko-nings kin-de-ren, Zy had-den mal-kan-der zoo lief: Zy kon-den by-een niet ko-men, Het wa-ter was veel-te diep. Wat deed zy? Zy stak op drie keer-sen, Als s'a-vonds het da-ge-licht zonk. Och

KLAVIER

p

EINDE.

fz

fz

rall

lief - ste, kom, zwemt er o - ver! Dat deed 's ko - nings zo - ne, was jonk.

rall

2e & 3e Kt

Dat zag daer een ou - de kwe - ne, Een al zookwaed - aer - dig vel: Zy ging er het licht uit-
Och doch ter, myn lief - ste doch ter, Al - leen en moogt gy daer niet gaen: Maer wek u - we jong - ste

bla - zen. Toen smoor-de de jon - ge held. Och moe der, myn lief - ste moe-der, Myn hoofd-je doet
zus - ter, Laet die met u wan - de - len gaen. Och moe der, myn jong - ste zus-ter, Is nog een zoo

my toch zoo wee! mogt ik er een wy - le gaen wan d'len, Gaen wan - de - len langs de zee.
klei ne kind: Zy plukt er wel al - le de bloem'kens Die zy on - der we - ge vindt.

5e & 4e Kt

Zy plukt er wel al de bloemekens, De bla-der-kens laet zy staen; Dan kla - gen de lie-den en
Och moe der, myn jon - ste broe - der Is nog een zoo klei - ne kind: Hy loopt er naer al - le de

zeg - gen: Dat heb-ben 's konings kin-dren ge - daen. Och doch-ter, myn lief - ste doch-ter. Al - leen en moogt
vo - gels Die hy on - der we - ge vindt. De moe-der ging naer de ker - ke, De doch-ter ging

gy daer niet gaen; Maer wek u wen jong - sten broe-der, Laet hem met u wan - de - len gaen.
ha ren gang, Tot zy er by 't wa-ter een' vis-scher, Den vis-scher haers va - ders vond.

6e & 7e Kt

Och visscher, zoo sprak zy, vis-scher, Myns va - ders vis - scher - kyn, Gy zondt er voor my eens
Wat trok zy van ha - ren han - de? Een vin-ger-ling roo-de van goud. Houd daer, zei-de zy goe-de

vis-schen, Het zal u ge - loond wel zyn! Hy smeet zyn net-ten in 't wa-ter, De loo-de-kens
vis-scher, Dees vin - ger - ling roo-de van goud! Zy nam toen haer lief in haer ar-men, En kus-te hem

gin - gen te grond; In 't kor - te was daer ge - vis schet 's Ko-nings zoon, van ja - ren zoo jong.
aen zy - nen mond, Och mon - de - ken, kost gy nog spreken! Och her - te - ken, waert gy ge - zond!

8e Kt

Zy hield er haer lief in haer ar-men En sprong er met hem in de zee. Vaer-wel, zei - de zy, schoone

we - reld, Gy ziet er my nim - mer-meer. Vaert wel, o myn va-der en moe-der, Myn vrien-de-kens

al - len ge - lyk; Vaert wel, my-ne zus-ter en broe-der, Ik va - re naer 't he - mel - ryk.

N°. 5.

HET LOOZE VISSCHERTJE.

Lied der XVIe eeuw

Allegretto

1^e & 2^e K^t.

KLAVIER.

Des win - ters, als het re - gent, Dan zyn de paed - jes diep, ja diep; Dan komt dat loo - ze vis - schert-jen Vis-schen al in - ne dat riet, } Met zy-nen

Dat loo - ze mol'-na - rin - net-je Ging in haer deurt - je staen, ja staen, Om - dat dat aer - dig vis - schert-je Voor-by haer he - nen zou gaen, }

f p pp

ryf - stok, met zy-nen stryk - stok, met zy-nen lap - zak, met zy-nen knap - zak, met zy-nen leere van dir - re dom dee - re, met zy-ne lee - re leers - jes aen.

cres rall Tempo f rall pp Tempo

3^e & 4^e K^t.

Wat heb ik u mis-dre - ven, Wat heb ik u mis-daen, ja daen, Om dat ik niet met vre - de Voor-by uw deurt-je mag gaen? met my-nen ryf - stok, met my-nen

Gy hebt my niets mis-dre - ven, Gy hebt my niets mis-daen; ja daen, Maer gy moet my driemael zoe - nen Eer gy van hier moogt gaen, met u-wen ryf - stok, met u-wen

— N°. 6. —

DE MINNEBODE.

Lied.

Andante grazioso.

1e. & 2e. Kt.

KLAVIER.

pp

Daer was een sneeuw - wit vo - gelt - je Daer was een sneeuw - wit vo - gelt - je Al op een ste - ken do - rent - je Din, don, dai - ne, Al op een ste - ken do - rent - je Din, don, don.

Wilt gy Myn - heer de bo - de zyn? Wilt gy Myn - heer de bo - de zyn? Myn - heer de bood' wil ik wel zyn Din, don, dai - ne, Myn - heer de bood' wil ik wel zyn Din, don, don.

3e. & 4e. Kt.

Hy nam den brief in zy-nen bek, Hy nam den brief in zy-nen bek, Hy vloog er med' tot o - ver 't hek, Din, don, dai - ne, Hy vloog er med' tot o - ver 't hek. Din, don, don.

Hy vloog er meê tot zyn liefs deur: Hy vloog er meê tot zyn liefs deur: En slaepje of waekje, of zyt gy dood? Din don, dai - ne, En slaepje, of waekje, of zyt gy dood? Din, don, don.

5e. & 6e. Kt.

'k En sla - pe noch 'k en wa - ke niet, 'k En sla - pe noch 'k en wa - ke niet, Ik ben ge - trouwd al een half jaer. din, don dai - ne, Ik ben ge - trouwd al een half jaer. Din, don, don.

Zyt gy ge - trouwd al een half jaer, Zyt gy ge - trouwd al een half jaer, Het doch - te my wel dui - zend jaer din, don, dai - ne, Het doch - te my wel dui - zend jaer. Din, don, don.

— Nº 7. —

HET KWEZELKEN.

Lied

Allegretto

1e Kt

KLAVIER

stacc

pp

Zeg kwe-zel-ken, wil-de gy dan - sen? Ik zal u ge-ven een ei. Wel neen ik, zei dat kwe - zel-ken, Van dan-sen ben ik vry; 'k En kan niet dan - sen, 'k En mag niet dan - sen, Dan-sen is in on-ze re - gel niet. Be - gynt-jes en kwe-zel-kens dan - sen niet.

fz

pp

f

2e & 3e Kt

Zeg kwe-zel-ken, wil-de gy dan - sen? Ik zal u ge-ven een koe. Wel neen ik, zei dat kwe - zel-ken, Van dan - sen word ik te moê; 'k En kan niet

Zeg kwe-zel-ken, wil-de gy dan - sen? Ik zal u ge-ven een peerd. Wel neen ik, zei dat kwe - zel-ken, 't En is my 't dan-sen niet weerd; 'k En kan niet

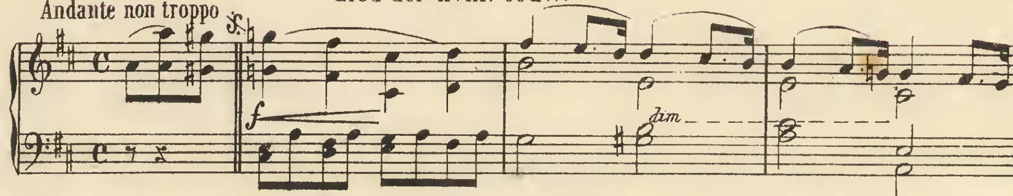
4e Kt

Zeg kwe-zel-ken, wil-de gy dan - sen? Ik zal u ge-ven een' man.. Wel ja ik, zei dat kwe - zel-ken, 'k Zal al doen wat ik kan. Ik kan wel dan - sen, Ik mag wel dan - sen, Dan sen is in on-ze re - gel wel, Be - gynt-jes en kwe-zel-kens dan - sen wel.

—— Nº 8. ——

DE SPINSTER.

Lied der XVIIIe eeuw.



1e & 2e Kt. Ik zat te zin - gen voor myn deur, Daer kwam een jong-man fraei van le - den, Met twee bruin
Heel vriendlyk zeî hy goe-den dag, En trad be - schroomd al naêr en na - der. Myn draedje

oo - gen, schoon van kleur, Vol-maekt door veel be-val - lig - he - den. ik zag naer
brak, ik schrik - te, en ach! Myn le - den beef - den al - te ga - der. ik knoopt' myn

rall

hem eer ik be - gon: Ik was be-schaemd, ja zeer beschaemd, maer ik spon.
draed en her be - gon: Ik was be - schaemd, ja zeer beschaemd, maer ik spon.

rall

3e & 4e Kt. Hy leund' op my - nen stoel zyn arm, En kwam zoo stil myn spin - werk roe - men: Ik voel-de zy - nen a - dem
Hy nam my nim-zaem by de hand; Hy zwoer, hy was by my ge - ko - men, Om dat hy in het gant - sche

warm; Hy bleef zoo lang my *lief - ste* noe - men, Tot dat zyn lof myn hart ver - won. } Ik was beschaemd, ja zeer beschaemd maer ik spon.
land Geen poesler meis - ken had ver - no - men. Hy lonkte toe zoo veel hy kon. }

5e & 6e Kt. Alschoon ik hem door myn ge laet Nog niets te ken nen had ge ge ven, Bespeurde hy wel in der
En ik, k ver-weet hem zy ne daed; Maer hy werd vry - er nog al spoe - dig; Omhelsde my met o - ver -

daed Dat ook de lief de my deed be ven. Hy zoende my zoosteels hy kon. Ik was beschaemd ja zeer beschaemd maer ik spon.
daed, Zeer min-ne - drif - tig, zeer stout - moe - dig. Het was my toen, wat ik ver - zon. Niet mo - ge - lyk, niet mo-ge-lyk dat ik spon

MUSIQUE pour CHANT

publiée par A. CRANZ, 2, Rue de la Bourse

à BRUXELLES.

Hambourg, AUG. CRANZ. Vienne, C. A. SPINA. (Alwin Cranz).

Frs. c.

Marchesi, M., L'Art du Chant, Méthode pratique en 4 Parties
1ère Partie: Exercices élémentaires et gradués . . Net 4.—
2me do. 30 Vocalises pour Mezzo Soprano . . » 4.—
3me do. 12 Vocalises à 2 voix . . . . » 2.—
4me do. 6 Melodies pour Mezzo Soprano (avec texte italien) . . . . Net 2.—
L'Ouvrage complet . . . . » 10.—
— op. 8. Etudes d'Agilité pour Soprano en 2 Cahiers, Chaque 6.—
— op. 9. Etude d'Agilité pour Mezzo Soprano . . . . . . 6.—
— op. 11. 12 Etudes de Style pour Soprano ou Mezzo-Sopr. 9.—
— op. 14. Etude d'Agilité pour Soprano . . . . 4.—
— op. 15. Vocalises élémentaires et progressives pour Mezzo-Soprano, en 2 Cahiers, Chaque . . . . 6.—
— op. 16. Etude d'Agilité pour Soprano sur un Thême de Salvatore . . . . 4.—
— op. 17. Etude d'Agilité pour Mezzo-Soprano. . . . . . 4.—
— op. 18. Etude d'Agilité pour Soprano . . . . 4.—
— op. 23. 24 Nouvelles Vocalises élémentaires et progressives pour Tenor au Soprano en 2 Cahiers, Chaque . . . 12.—

Gurlitt, C., op. 56. 48 Etudes Mélodiques pour le Médium de la voix avec accompagnement de Piano, en 4 Cahiers, Chaque Net 2.50
— Etudes de Précision pour Voix seule . . . . » 1.—
— Les Mêmes avec accompagnement de Piano, ... » 2.50

Zöllner, C. H., 40 Petites Etudes. Introduction à l'Art du Chant contenant des Exercices progressifs pour apprendre à trouver les sons et de les soutenir . . . . . . Net 3.—

Aerts, F., Ecrin Lyrique du jeune Age, contenant 22 Chants à 1 voix avec accompagnement de Piano, 18 Chants à 2 voix sans accomp. et 2 Chants à 3 voix avec accomp. en 1 Vol. broché in 8º. . . . . Net 2.50
— le Même en 2 Parties.
1ère Partie: 22 Chants à 1 voix avec acc. de Piano:
No. 1. Le Chant du matin.
» 2. Prière d'un enfant à Marie.
» 3. Le Chant du soir.
» 4. Le Castel d'Arundel.
» 5 La Chanson des forgerons.
» 6 Les Souvenirs d'enfance.
» 7. Un triste souvenir.
» 8 L'Ange des enfants.
» 9 La Chaumière.
» 10. Les Jours de l'enfance.
» 11. La Charité.
» 12 Le Chant du berceau.
» 13 L'Oiseau sons l'ombrage.
» 14. L'Etoile du soir.
» 15. Le Ruisseau.
» 16. Chante, petit oiseau.
» 17. Le Bonheur.
» 18. Le Printemps.
» 19. La Chanson du rossignol.
» 20. L'Enfant et le petit oiseau.
» 21. Le Déclin du pour.
» 22. Libre ou Mourir.
Complet en 1 Vol. broché in 8º . . . . . Net 1.50
2me Partie: 18 Chants à 2 voix et 2 Chants à 3 voix sans accompagnement:
No. 1. Le Lys de la vallée.
» 2. A l'amitié.
» 3. L'Alouette.
» 4. Chant d'Atelier.
» 5. La Cloche du soir.
» 6. La Puissance de l'harmonie.
» 7. L'Hallali.
» 8. Le Papillon.
» 9. Le Départ de l'Hirondelle.
» 10. Le Retour de l'Hirondelle.
» 11. Le Pouvoir de l'harmonie.
» 12. La Nuit.
» 13. Le Clocher de mon Village.
» 14. Au Sommeil.
» 15. Lyre de mon pays.
» 16. Le Chant du tailleur.
» 17. Le ve be Prier.
» 18. A une Institutrice.
» 19. Le Chant du Départ.
» 20. La Patrie du Belge.
Complet en 1 Vol. broché in 8º . . . . . Net 1.50

Frs. c.

Aerts, F., Suscipe de St. Ignace, a une voix avec accomp. de Chœur à l'unisson . . . . 5.—

Battmann, J. L., L'Ange du Bien, Mélodie . . . . 3.—
— Berceuse 2.50
— La Chanson de la Napolitaine, Mélodie. . . . . 4.—
— L'Echo de la Patrie, Mélodie . . . . 3.—
— Heureux, j'aime à chanter, Valse . . . . 3.—
— La Robe à traine, Mélodie . . . . 3.—

Chevry, E., Honneur et Gloire, Choeur de circonstance à 3 voix égales 6.—

Dupont, A., Le Sentier (Triolets à Ninette), Mélodie . . . . . 5.—

Gobbaerts, L., Autrefois, Mélodie . . . . 3.—
— Berceuse . . . . 3.—
— La Chanson de Lise, Mélodie . . . . 3.—
— Echos du Cloître, Mélodie pour Basse . . . . 5.—
— Que ta prière monte au Ciel, Mélodie . . . . 4.—
— Petits oiseaux, qu'aimez vous, Bluette . . . . 3.—
— Le Pressoir, Chanson bachique. . . . . 3.—

Graziani, M., Le Deésse au tambour de Basque, Habanera . . . 5.—
— Loin du Pays, Valse Créole. . . . . 6.—

Hubay, J., 3 Melodies:
No. 1. Jeus toujours de l'amour pour les choses ailées pour Sopr. ou Ténor . . . . 3.—
No. 2. Comment disaient ils? pour Mezzo Sopr. ou Baryton . . . . 3.—
No. 3. Oh! quand je dors! pour Ténor . . . . . . 4.—

Noghi, R., Le Dernier sommeil, Mélodie . . . . 4.—

Manet, J., Les Bonheurs de l'Enfance, Romance . . . . 3.—
— Les Désirs de Madeleine, Bluette . . . . 3.—
— Mignonnette, Rondo Valse . . . . 3.—
— Le Petit chaperon rouge, Bluette . . . . 3.—
— Silvio Pellico, Romance . . . . 3.—

Streabbog, L., Abeilles et Frelons, Mélodie. . . . . 3.—
— Après l'Orage, Mélodie champêtre. . . . . 3.—
— Boute en Train, Chansonnette . . . . 3.—
— La Grammaire, Chansonnette . . . . 3.—
— Le Petit batailleur, Chansonnette comique (avec parlé) 3.—
— Le Retour du Printemps, Bluette. . . . . 3.—
— Les Trois Emblêmes, Romance . . . . 3.—
— 3 Choeurs à 2 voix égales avec accomp. de Piano
No. 1. Heureuse Enfance . . . . 4.—
» 2. Humbles Novices . . . . 3.—
» 3. Jours de Printemps . . . . 4.—

Strauss, J., Rêves du Printemps, Valse chantée . . . . 6.—

Suppé, F. de, Ne M'oubliez pas (Non ti scordar di me) Mélodie pour Sopr. . . . . 4.—
— la même (en Do Majeur) pour Mezzo Sopr. . . . . . 4.—
— La Plus belle Mélodie pour Tenor . . . . 5.—
— Cœur de Femme, Mélodie pour Sopr. . . . . 3.—
— La même (en Do Majeur) pour Mezzo Sopr.. . . . . 3.—
— Pourquoi? Mélodie pour Sopr. . . . . 4.—
— Priez pour moi, Mélodie pour Ténor . . . . 4.—
— La même (en Mi Mineur) pour Baryton . . . . . . 4.—
— Le Dernier Chant du Ménestrel, Grand Air pour Ténor . 6.—
— La Fuite du Noir, Grande Scène dramatique pour Bariton 6.—

Van Elewyck, (le Chevalier X.) Serment à Marie, Petite Cantilène à la Mode italienne pour 1 voix ou 3 voix égales avec acc. de Piano ou d'Orgue . . . . 4.—

Van Gæl, H., Au Bord de la Meuse, Romance. . . . . 3.—
— Bon cœur, Romance . . . . 3.—
— La Bouquetière, Bluette . . . . 3.—
— Jean qui pleure et Jean qui rit, Chansonnette . . . . . 4.—
— La Moisson, Rondo à 1 ou plusieurs voix avec accompt. de Piano 4.—
— Le Vendredi, Chansonnette . . . . 3.—

